

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 18: Natürlich dämmen

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Baudepartement Abteilung Tiefbau

KANTON AARGAU

### Engagieren Sie sich mit uns

für heutige und kommende Generationen und für eine nachhaltige Entwicklung des Lebens- und Wirtschaftsraumes Aargau. Wir planen und bauen, beraten und realisieren. Auf moderne Führung und ein attraktives Umfeld für unsere Mitarbeitenden legen wir grossen Wert.

Die Abteilung Tiefbau betreut und bewirtschaftet das National- und Kantonsstrassennetz von mehr als 1200 km Länge. Für ihre Unterabteilung Verkehrs- und Elektrotechnik suchen wir Sie als

### Leiter/in Sektion Verkehrstechnik

Als ausgewiesene Führungspersönlichkeit sind Sie mit neun Mitarbeitenden mitverantwortlich für verkehrstechnisch innovative und zweckmässige Problemlösungen im Strassenverkehr. Dazu gehören das Planen und Realisieren von Anlagen zur Beeinflussung des Strassenverkehrs (Lichtsignal-, Telematikanlagen, Verkehrsleitsysteme, usw.), die richtige Dimensionierung der Strassen und Knoten, eine korrekte Signalisierung und Markierung der Verkehrsanlagen sowie das Ausarbeiten der notwendigen Verkehrsanordnungen. Voraussetzung für eine effiziente Auftragserfüllung ist eine intensive Zusammenarbeit mit anderen kantonalen Stellen wie Verkehrsplanung, Strassenbau und Verkehrspolizei, den Gemeinden sowie den Ingenieurbüros.

Sie benötigen ein Studium als IngenieurIn ETH, FH oder eine gleichwertige Ausbildung sowie Erfahrung im Verkehrswesen und in der Führung. Unternehmerisches Denken und betriebswirtschaftliches Handeln sind für Sie eine Selbstverständlichkeit. Verhandlungsgeschick, Flair für Öffentlichkeitsarbeit und interdisziplinäre Teamarbeit runden Ihr Profil ab.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung bis 14.05.04 an Monika Muggli, Leiterin Personalmanagement, Baudepartement, Generalsekretariat, Postfach, 5001 Aarau. Für Auskünfte steht Ihnen Werner Müri, Unterabteilungsleiter Verkehrs-/Elektrotechnik, gerne zur Verfügung (062 835 35 91, werner.mueri@ag.ch).

### Bürogemeinschaft

in alter Villa in Zürich. Ruhige Lage, schöne Räume, Garten, moderne Infrastruktur und Möbelierung vorhanden. Ideal für Architekt, Texter, Webdesigner etc. Ab sofort oder nach Absprache. Mietanteil Fr. 900-1'300.- (inkl.), für 30-50m<sup>2</sup>. T 043 499 94 20 sutter@designidentity.ch

Ateliergemeinschaft (Architekten u. a.) vermietet mitten im Kreis 3: Büroflächen 25 m<sup>2</sup> (1-2 Arbeitsplätze) oder 50 m<sup>2</sup> (2-4 Arbeitsplätze), inkl. gemeinsames Sitzungszimmer 20 m<sup>2</sup>, Modellbauplatz 11 m<sup>2</sup>, Kopierraum 5 m<sup>2</sup>, für Fr. 750.- bzw. Fr. 1500.- inkl. NK, Daniel Gut, Nat. 079 254 70 93.

**2 Laser-Distanzmesser** (reflektorlos) mit Theodolit wegen Nichtgebrauch **günstig** abzugeben. Neupreis: je 10'000.-

051 220 39 59 oder armin.zach@sbb.ch

Interdisziplinäres Nachdiplomstudium  
In Raumentwicklung

### «Territoriale Projekte und räumlicher Wandel»

#### Eine Ausbildung, die

- Ansätze der Architektur, der Ingenieurwissenschaften und der Humanwissenschaften kombiniert,
- sich an künftigen territorialen Herausforderungen und an innovativen Praktiken orientiert,
- in Zusammenarbeit mit schweizerischen und europäischen Hochschulen durchgeführt wird.

#### Der Inhalt und Organisation der Ausbildung

- Vollzeitstudium während eines Jahres mit 120 Std. methodische Einführung
- 216 Std. transversale Theoriekurse, 414 Std. Feldarbeit (in Ateliers und in methodologischen Seminaren) und eine persönliche Arbeit
- Umfangreiche Möglichkeiten für eine teilzeitliche Ausbildung

#### Zulassungsbedingungen

Ein ETH-Abschluss oder ein anerkanntes gleichwertiges Hochschuldiplom, berufliche Erfahrung.

#### Termine

Ein Jahr Vollzeitstudium oder teilzeitliche Ausbildungsmöglichkeiten

Beginn des Studiums 18. Oktober 2004

Einschreibetermin 30. Juni 2004

Information: <http://mutations.epfl.ch> 021 693 73 28

### Vorschau Heft 19, 7. Mai 2004

Rahel Hartmann Schweizer

#### Barcelona 1992 bis 2004 – Interview mit Antonio Pizza

Martha Torres

#### Von Torre Agbar bis Rui Besòs

Rahel Hartmann Schweizer

#### Herzog & de Meuron: Forum

Lilian Pfaff

#### FOA und Abalos & Herreros: Parks

Sibylle Hahner, Lilian Pfaff

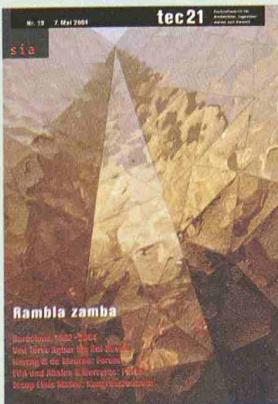
#### Josep Lluís Mateo: Kongresszentrum

#### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIET

TRACÉS  
Rue de Bassenges 4,  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

#### TRACÉS 8

Europan 7



## Organisator / Bemerkungen

## Zeit / Ort

## Infos / Anmeldung

### Tagungen

<b>Myths and Fallacies in Earthquake Engineering, Revisited</b>	Institut für Baustatik und Konstruktion (IBK). Kolloquium mit Prof. Dr. Nigel Priestley, European School of Advanced Studies in Reduction of Seismic Risk (Rose), Pavia, Italien	4.5. / 17 h ETH Hönggerberg, Zürich, Auditorium HIL E 1	IBK, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich 01 633 31 58, Fax 01 633 10 64 <a href="http://www.ibk.baug.ethz.ch/events/IBKKoll.html">www.ibk.baug.ethz.ch/events/IBKKoll.html</a>
<b>Missbrauchte Landschaften</b>	Professur für Landschaftsarchitektur. Vortragsreihe «Grenzland 6». André Corboz, Genf: «Die Verachtung der Umwelt» (5.5.); Alessandra Ponte, New York: «Desert Testing» (12.5.)	5.+12.5. / 18 h ETH Hönggerberg, Zürich, Hörsaal E 4	ETH Hönggerberg, Professur für Landschaftsarchitektur, 8093 Zürich <a href="http://www.landschaft.ethz.ch">www.landschaft.ethz.ch</a>
<b>«Es geht um Kunst!» Veranstaltungsreihe im Haus der Architektur, München</b>	Bayerische Architektenkammer. Das Thema der ersten Diskussion lautet «Kunst und Abasus – die Künste und ihre Bereitschaft, sich kommerziell missbrauchen zu lassen»	6.5. / 19 h Haus der Architektur, Weissenhaustr. 4, München	Bayerische Architektenkammer, D-80637 München / +49 89 139 880-0, Fax 89 139 880 55 / <a href="http://www.bak.de">www.bak.de</a>
<b>Seminar: Öffentlichkeitsarbeit im Landschaftsarchitekturbüro</b>	Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen. Freischaffende erhalten Tipps für den Aufbau einer gezielten Strategie für Öffentlichkeitsarbeit	7.5. / 13.30–17.45 h Haus der Farbe, Langwiesstr. 34, Zürich	BSLA, Doubs 32, 2300 La Chaux-de-Fonds 032 968 88 89, Fax 032 968 88 33 <a href="mailto:bsla@bsla.ch">bsla@bsla.ch</a> / <a href="http://www.bsla.ch">www.bsla.ch</a>
<b>Architekturtagung: «Architekturauftrag – oder Auftragsarchitektur?» Architektinnen berichten aus der Praxis</b>	Hochschule für Architektur und Technik (HTA) Luzern. Schweizer Architektinnen stellen Bauprojekte vor und diskutieren über Akquisition, Vergabe und Projektentwicklung	7.5. / 10–16.30 h HTA Luzern, Horw	HTA Luzern, Technikumstr. 21, 6048 Horw 041 349 33 11, Fax 041 349 39 57 <a href="mailto:architekturplattform@hta.fhz.ch">architekturplattform@hta.fhz.ch</a>
<b>Planen und Bauen mit Naturbaustoffen</b>	Nachwachsende Rohstoffe e.V. Die Fachagentur führt auf der Messe «Holzbau und Ausbau» (6.–9.5.) ein Seminar über Naturdämmstoffe durch. Messe: <a href="http://www.messe-fn.de">www.messe-fn.de</a>	8.5. / 12–16 h Messe Friedrichshafen	Fachagentur Nachwachsende Rohstoffe e. V., D-18276 Gültzow / +49 38 43 69 30 00 <a href="http://www.fnr.de/daemmstoffseminar">www.fnr.de/daemmstoffseminar</a>
<b>Firmenmesse der Bau-, Umwelt- und Geomatikingenieure</b>	ETH Zürich. Das Kontakttreffen bietet die Gelegenheit, persönliche Kontakte zwischen Studenten und den verschiedenen Unternehmungen zu knüpfen	13.5. / 10–16 h, anschliessend Apéro ETH Hönggerberg, Zürich	Kontakttreffen Hönggerberg, Pf 211, 8093 Zürich / 076 521 27 61 <a href="http://www.kth.ethz.ch">www.kth.ethz.ch</a>

### Ausstellungen

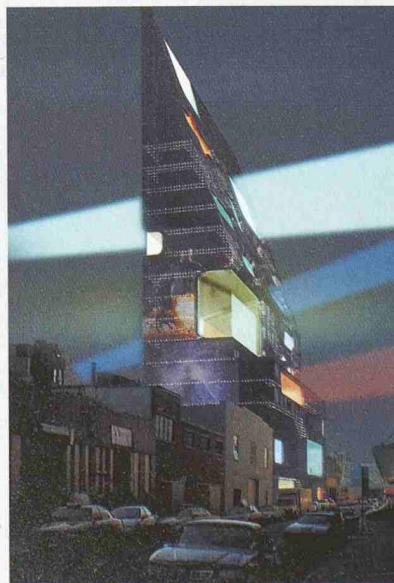
<b>Erweiterung Schulanlage Lättenwiesen</b>	Stadt Opfikon. Im März und April hat die Jury die zehn eingereichten Projekte beurteilt. Ausstellung aller Projekte	bis 6.5. / Mo–Fr 17–19 h Showroom Glattpark, Stelzenstr. 2, Glattbrugg	Liegenschaftenverwaltung der Stadt Opfikon, Pf, 8152 Glattbrugg / 01 829 82 40, Fax 01 829 83 33 / <a href="http://www.opfikon.ch">www.opfikon.ch</a>
<b>Neubau Stadion Letzigrund, Zürich</b>	Hochbaudepartement sowie Schul- und Sportdepartement der Stadt Zürich. Ausstellung der vier Projekte der 2. Stufe des Gesamtplanungs-Studienauftrages	3.–16.5. / jeweils 16–20 h (ohne Mi, 12.5.) / Laufkeller Stadion Letzigrund, Zürich	Viererticket c/o Buchhofer Barbe AG, 8008 Zürich / 044 422 60 40 <a href="mailto:bbag@buchhoferbarbe.ch">bbag@buchhoferbarbe.ch</a>
<b>Austria West – neue Architektur aus Tirol und Vorarlberg</b>	Bayerische Architektenkammer. Die internationale Wanderausstellung Austria West mit über 60 Bauten ist zu Gast im Haus der Architektur in München	29.4.–21.5. / Mo–Do 9–17 h, Fr 9–15 h / Haus der Architektur, München	Bayerische Architektenkammer, D-80637 München / +49 89 139 880-0, Fax 89 139 880 55 / <a href="http://www.bak.de">www.bak.de</a>
<b>«The Hungry Box: Die endlosen Interieurs von MVRDV»</b>	Niederländisches Architekturinstitut und Kornhausforum. Die Ausstellung dokumentiert die innovativen Arbeiten des Rotterdamer Architekturbüros MVRDV	30.4.–31.5. / Di–Fr 14–19 h, Sa+So 12–17 h Kornhausforum, Bern	Kornhausforum, Kornhausplatz 18, 3000 Bern 7 / 031 312 91 10, Fax 031 312 91 13 <a href="http://www.kornhausforum.ch">www.kornhausforum.ch</a>
<b>Architektur Slowakei – Impulse und Reflexion</b>	Institut für Geschichte und Theorie der Architektur (GTA). Das im Westen wenig bekannte architektonische Schaffen der Slowakei im 20. Jahrhundert	29.4.–3.6. / Mo–Fr 8–22 h, Sa 8–12 h / ETH Hönggerberg, Zürich, Archena	ETH Hönggerberg, GTA, 8093 Zürich 01 633 29 36 <a href="http://www.gta.arch.ethz.ch">www.gta.arch.ethz.ch</a>

### Ausstellung über MVRDV

(pd/aa) Das Kornhausforum am Kornhausplatz 18 in Bern zeigt in Zusammenarbeit mit dem Niederländischen Architekturinstitut eine Ausstellung über die Arbeit von MVRDV unter dem Titel «The Hungry Box: Die endlosen Interieurs von MVRDV».

Neben der Villa VPRO in Hilversum, dem Expo-Pavillon in Hannover, dem Wohnkomplex Silodam in Amsterdam und der Brabant-Bibliothek in Eindhoven sind die Entwürfe für ein Universalmuseum in Paris, den Palast für die Biodiversität in Barcelona, das Niederländische Ministerium für Landwirtschaft, Natur und

Fischerei in Den Haag und das HAN-Gebäude der Universität in Nijmegen zu sehen. Das Rahmenprogramm umfasst vier Vorträge zur niederländischen Architektur. Die Vorträge finden am 4., 11., 18. und 25. Mai jeweils um 18.30 h statt. Die Ausstellung dauert vom 30. April bis 31. Mai und ist geöffnet Di–Do 14–19 h sowie Sa+So 12–17 h. Infos: Kornhausforum, Tel. 031 312 91 10, [www.kornhausforum.ch](http://www.kornhausforum.ch).



Projekt von MVRDV für das Eyebeam Institute, New York (Bild: Kornhausforum)